

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина
(Технологии. Дизайн. Искусство)»

**ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ
В АССИСТЕНТУРУ-СТАЖИРОВКУ**

Коды и наименования специальности (подготовка кадров высшей квалификации):

53.09.01 – Искусство музыкально-инструментального исполнительства (по видам)

Виды подготовки

Сольное исполнительство на фортепиано, сольное исполнительство на струнных инструментах (скрипка, альт, виолончель, контрабас), сольное исполнительство на струнных щипковых инструментах (классическая гитара), сольное исполнительство на духовых инструментах (флейта, кларнет, тромбон), сольное исполнительство на инструментах эстрадного оркестра (труба, электрогитара)

53.09.02 Искусство вокального исполнительства (по видам)

Виды подготовки

академическое пение, эстрадно-джазовое пение

53.09.05 Искусство дирижирования (по видам)

Виды подготовки

дирижирование симфоническим оркестром

Форма обучения:

очная

1. Общие положения

Программа «Иностранный язык» для поступающих в ассистентуру-стажировку разработана на основе ФГОС Минобрнауки России по специальности и видам подготовки кадров высшей квалификации 53.09.01 «Искусство музыкально-инструментального исполнительства» (виды: Сольное исполнительство на фортепиано, сольное исполнительство на струнных инструментах, сольное исполнительство на струнных щипковых инструментах, сольное исполнительство на духовых инструментах, сольное исполнительство на инструментах эстрадного оркестра, 53.09.02 «Искусство вокального исполнительства» (виды: академическое пение, эстрадно-джазовое пение) (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 августа 2015 г. № 847).

Цель программы — указать объем основных необходимых знаний для поступления в ассистентуру-стажировку.

Поступающие в ассистентуру-стажировку должны продемонстрировать степень практического владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

Поступающие в ассистентуру-стажировку должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального общения.

Знать: грамматику и лексику, историю и культуру страны изучаемого иностранного языка, правила речевого этикета.

Уметь:

- использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности;
- составлять необходимые тексты на иностранном языке.

Владеть:

- основами речевого этикета изучаемого иностранного языка;
- навыками анализа текстов по музыкальной тематике на иностранном языке.

2. Процедура вступительного испытания

Форма проведения вступительного испытания — письменный экзамен по билетам.

Вступительное испытание по иностранному языку включает три раздела:

1. *Письменный перевод текста по музыкальной тематике со словарем с иностранного языка на русский язык.* Объем текста 1200 печ. знаков. Время выполнения работы – 45 минут. Перевод текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов. Оценивается правильность и адекватность перевода.

2. *Письменное реферирование текста на иностранном языке* из неадаптированного источника музыкальной тематики без использования словаря (объем 2400 знаков). Время выполнения – 15 минут. Поступающий должен уметь переводить и реферировать оригинальную литературу по музыкальной тематике, опираясь на изученный языковой материал, страноведческие и профессиональные знания.

3. *Эссе на иностранном языке на тему профессиональных интересов и творческой работы поступающего.* Объем – 150-200 слов. Время выполнения – 15 минут. Оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

3. Требования по видам речевой коммуникации

Для успешной сдачи вступительного испытания должен уметь читать оригинальную литературу по музыкальной тематике, опираясь на изученный языковой материал и страноведческие и профессиональные знания. Должен уметь переводить письменно со словарем неадаптированный текст по музыкальной тематике в течение заданного времени; понимать и письменно передавать содержание текста на иностранном языке без словаря с использованием клише реферирования.

Абитуриент должен владеть языковым, лексическим и грамматическим материалом, базирующимся на вузовском курсе иностранного языка.

4. Обязательный грамматический минимум

Английский язык

Артикль как признак существительного. Формальные признаки существительного, множественное число существительных. Притяжательный падеж существительного. Местоимение. Неопределенные местоимения some, any, no и их производные. Употребление степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные (количественные и порядковые). Оборот there is (are). Глаголы в Present, Past, Future Indefinite (Simple), Present, Past Perfect Continuous (Progressive). Действительный и страдательный залоги. Модальные глаголы. Различные функции глаголов to be, to have. Согласование времен. Косвенная речь. Употребление настоящего времени в значении будущего в придаточном обстоятельственном предложении. Употребление повелительного и сослагательного наклонений. Неличные формы глаголов Infinitive, Gerund, Participle. Функциональные разграничения омонимии, функции one, сложных инфинитивных форм и их соотнесение с формами сказуемого, инфинитива в простой и перфектной формах после модальных глаголов. Структура простого, распространенного и сложного предложения. Сведения о бессоюзном придаточном предложении, об условных предложениях изъявительного и сослагательного наклонений.

Французский язык

Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Понятия об артиклях. Множественное число и женский род прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Указательные и притяжательные прилагательные. Числительные. Приглагольные и самостоятельные местоимения, неопределённо-личное местоимение *on*, указательные местоимения *ce, cela, ceci, ça*, относительные местоимения *qui, que, dont*, вопросительные местоимения *qui, que, quoi*. Глаголы *present, passe compose, future simple, future immediat*, в действительном залоге. Непереходные глаголы в сложных временах с глаголом *etre*. Возвратные глаголы. Повелительное наклонение. Согласование времен. Прямая и косвенная речь. *Future dans le passe*. Конструкции *it y a, c'est*. Наиболее употребительные предлоги. Для полного понимания текста при чтении грамматический минимум предусматривает знание признаков и форм глаголов *present, passe compose, future simple, passe simple, imparfait* в действительном и страдательном залогах. Сочетание глаголов *faire* и *laisser* с неопределённой формой другого глагола. *Conditionnel present* и *subjonctif* в придаточных дополнительных предложениях. Неличные формы глагола: инфинитив, причастия настоящего и прошедшего времени, деепричастие. Основные союзы придаточных предложений. Абсолютный причастный оборот. Сложные формы инфинитива.

Немецкий язык

Определённый и неопределённый артикли. Простое распространённое предложение. Повествовательное, вопросительное и отрицательное предложение. Отрицание *kein, nicht*. Признаки личных форм глагола *Presens, Imperfekt, Plusquamperfekt, Futurum Indikativ* в активном и пассивном залогах. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Возвратные глаголы. Модальные глаголы. Склонение и основные случаи употребления неопределённых и определённых артиклей. Местоимения: личное, указательное, притяжательное, вопросительное, неопределённо-личное местоимение, безличное местоимение *es*. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных и наречий. Предлоги, требующие *Genitiv, Akkusativ, Dativ* и *Akkusativ*. Числительные (количественные и порядковые). Склонение имен существительных, существительное с определением (простым и распространённым), выраженным *Partizip 1* с предшествующей частицей. Формальные признаки простых и сложных форм конъюнктива. Причастие и причастные обособленные обороты. Инфинитивные обороты, вводимые словами *um, statt, ohne*. Распространённое определение. Способы выражения модальности: *lassen+Infinitiv+sein; haben+zu+Infinitiv*.

Критерии выставления оценок по результатам выполнения экзаменационных заданий по дисциплине

Максимальное количество баллов за вступительные испытания – 100 баллов.

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания – 50 баллов.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ	БАЛЛ
Полный и точный перевод (100%) текста; правильный перевод терминологии; соблюдение научного стиля; 1-2 незначительные ошибки. Цели реферирования достигнуты в полной мере; допущено не более одной полной коммуникативно значимой ошибки (одной речевой ошибки, или лексической, или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию), а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме. Текст эссе правильно оформлен: состоит из нескольких предложений, объединенных общей темой; последующие предложения раскрывают основную мысль; предложения логически связаны друг с другом; имеются слова, связывающие предложения; отсутствуют грамматические, лексические и орфографические (или не более 2-х орфографических) ошибки.	85-100
Перевод (80-100%) текста с неточностями (3-5) лексического и грамматического характера, не искажающими основного смысла. Цели реферирования достигнуты в общем; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и четырех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме. Текст эссе правильно оформлен, состоит из нескольких предложений, объединенных одной общей темой; последующие предложения раскрывают основную мысль; предложения логически связаны друг с другом; имеются слова, связывающие предложения; имеются ошибки: грамматические (до двух), лексические (до двух), орфографические (не более трех).	70-84
Полный перевод текста с ошибками (5-7), искажающими смысл текста; неполный перевод (60%). Главные цели реферирования достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном. Текст эссе правильно оформлен, состоит из нескольких предложений, объединенных одной общей темой; последующие предложения раскрывают основную мысль; предложения логически связаны друг с другом; имеются слова, связывающие предложения; имеются ошибки: грамматические (3-4), лексические (3-4), орфографические (не более 5).	50-69
Перевод не выполнен, либо передано менее 50 % содержания текста. Допущена существенная потеря информации. Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более	49 и ниже

шесть коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование не выполнено. Текст эссе неправильно оформлен, состоит из нескольких предложений, некоторые из которых не относятся к общей теме; предложения не связаны друг с другом; средства связи не обеспечивают связность изложения; грамматические (более 4х), лексические (более 4х), орфографические (более 6-ти) и прочие ошибки мешают целостному восприятию текста.	
--	--

Рекомендуемая литература:

Английский язык

1. Голицынский Ю. Б., Голицынская Н. А. Грамматика: Сборник упражнений. СПб., 2010.
2. Кушникова, Г. К. English. Free Conversation : учеб. пособие / Г. К. Кушникова. — 2-е изд., стер. М. : ФЛИНТА, 2012. 40 с.
3. Цветкова Т. К. Путеводитель по грамматике английского языка: учебное пособие. М.: Проспект, 2009. 168 с.
4. Цветкова Т. К. Сборник упражнений по грамматике современного английского языка. - М.: Эксмо, 2012. 256 с.
5. Dr.Teri A.Heron. A Survey of Late 20th Century Vocal Pedagogy: The Art of Singing in the Age of Self-Help, 2014.

Немецкий язык

1. Васильева М.М. Практическая грамматика по немецкому языку. - М.. 1991
2. Виноградова В.С. Практикум по немецкому языку. - СПб., 1995.
3. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. М., 2010. 336 с.
4. Кравченко Ф.П. Немецкий язык. Практикум по переводу. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2002.
5. Латышев Л.К. Технология перевода: Книга для преподавателя с методическими комментариями и ключами к упражнениям. - М.: НВИ – Тезаурус, 2001.

Французский язык

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. – М., 2018. 240 с.
2. Седых, А.П. Практикум по двустороннему переводу. Французский и русский языки : Учебное пособие; БелГУ. - Белгород, 2011.